

Journals

No. 62

Tuesday, May 15, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 62

Le mardi 15 mai 2001

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General on the Export Development Corporation's Environmental Review Framework, prepared under the authority of Order in Council P.C. 2000-1105, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 132(6). — Sessional Paper No. 8560-371-9-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0174, 371-0180 and 371-0181 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-13;

— No. 371-0175 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-371-23-06.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 16th Report of the Committee (parliamentary calendar). — Sessional Paper No. 8510-371-33.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 12, 14 and 19*) was tabled.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Second Report of the Committee (Main Estimates 2001-2002 — Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT). — Sessional Paper No. 8510-371-34.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général sur le cadre d'examen environnemental de la Société pour l'expansion des exportations, préparé aux termes du décret C.P. 2000-1105, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 132(6). — Document parlementaire n^o 8560-371-9-01. (*Conformément à l'article 108(3)(e) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371-0174, 371-0180 et 371-0181 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-371-3-13;

— n^o 371-0175 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-371-23-06.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 16^e rapport de ce Comité (calendrier parlementaire). — Document parlementaire n^o 8510-371-33.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 12, 14 et 19*) est déposé.

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le deuxième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001-2002 — crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES). — Document parlementaire n^o 8510-371-34.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 23 and 25*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Adams (Peterborough), moved, — That the 16th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), one concerning the mining industry (No. 371-0231);

— by Miss Grey (Edmonton North), one concerning China (No. 371-0232);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning Canada's railways (No. 371-0233);

— by Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar), one concerning the agricultural industry (No. 371-0234).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Government Operations of Bill S-3, An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Normand (Secretary of State (Science, Research and Development)) for Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Cops (Minister of Canadian Heritage), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, May 16, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 23 et 25*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Adams (Peterborough), propose, — Que le 16^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), une au sujet de l'industrie minière (n^o 371-0231);

— par M^{me} Grey (Edmonton-Nord), une au sujet de la Chine (n^o 371-0232);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 371-0233);

— par M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar), une au sujet de l'industrie agricole (n^o 371-0234).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence.

M. Normand (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), au nom de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

Il s'éleve un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Cops (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 16 mai 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-19, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act.

Mr. Normand (Secretary of State (Science, Research and Development)) for Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), — That Bill C-19, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

By unanimous consent, it was ordered, — That the debate be now adjourned.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources of Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste.

Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

Debate arose thereon.

By unanimous consent, it was ordered, — That the debate be now adjourned.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 3:22 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved, — That, pursuant to Standing Order 68(4)(b), a legislative committee be appointed to prepare and bring in a bill that would create the position of ombudsman to oversee private disability insurers in Canada. (*Private Members' Business M-244*)

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

M. Normand (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), au nom de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), — Que le projet de loi C-19, Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le débat soit maintenant ajourné.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles du projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.

M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le débat soit maintenant ajourné.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 15 h 22, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Abbott (Kootenay — Columbia), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose, — Que, conformément à l'article 68(4)(b) du Règlement, un comité législatif soit créé et chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi tendant à créer le poste d'ombudsman, dont le titulaire aurait pour fonction de surveiller les régimes privés d'assurance-invalidité au Canada. (*Affaires émanant des députés M-244*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Summaries of the Corporate Plan and Operating and Capital Budgets for 2000–01 to 2004–05 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–371–824–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 4:04 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

At 4:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il s’élève un débat.

Conformément à l’article 96(1) du Règlement, l’ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Sommaires du plan d’entreprise et des budgets d’exploitation et d’immobilisations de 2000–2001 à 2004–2005 d’Énergie atomique du Canada limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562–371–824–01. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 16 h 4, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

À 16 h 12, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 14 heures, conformément à l’article 24(1) du Règlement.

CORRIGENDA

(*Journals* No. 61 of Monday, May 14, 2001)

At page 407, the entry concerning Bill S-17 should read as follows:

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Tobin (Minister of Industry), seconded by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), — That Bill S-17, An Act to amend the Patent Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

At page 408, the entry immediately following Division No. 95 should read as follows:

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

CORRIGENDA

(Les *Journaux* n° 61 du lundi 14 mai 2001)

À la page 407, l'entrée relative au projet de loi S-17 devrait se lire comme suit :

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Tobin (ministre de l'Industrie), appuyé par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

À la page 408, l'entrée suivant immédiatement le vote n° 95 devrait se lire comme suit :

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

